

豊島にお越しの皆様へ 致所有来島の旅客

To All Visitors to Teshima

**① 現金を用意して**

船とバスの利用は基本的に現金のみです。島内にATMはありません。必ず高松港・宇野港にて現金を準備してください。

**② 熱中症に気をつけて**

作品や船を屋外で長時間待つことがあります。日陰や休憩場所がない場合もあるので、日傘・帽子などの直射日光への対策、こまめな水分補給など、熱中症への準備をお願いします。

**③ 自転車の事故に気をつけて**

自転車事故が多発しています。スマホを見ながら、帽子を押さえながらの片手運転、無理な二人乗りなど危険な行為は絶対にしないでください。

**① Have cash ready.**

Boats and buses are basically cash only. There are no ATMs on Teshima. Please be sure to have cash ready at Takamatsu Port or Uno Port.

**② Be careful of heatstroke.**

You may have to wait outdoors for a long time for artworks or boats. There may be no shade or places to rest, so please be prepared for heat stroke by using parasols, hats, and other measures to protect yourself from direct sunlight, and by drinking plenty of water frequently.

**③ Beware of bicycle accidents.**

Bicycle accidents are becoming more and more common in Teshima. Please do not ride a bicycle with one hand while looking at your cell phone,

**① 准备現金**

船只和巴士只能使用现金支付，岛上没有 ATM，请务必在高松港或宇野港准备好现金。

**② 注意防暑**

有时需要在户外长时间等待入场观赏作品或船只，可能没有阴凉处或休息场所。因此，请准备好太阳伞、帽子等防晒用品，并及时补充水分，以防中暑。

**③ 注意自行车安全**

自行车事故频发，请不要一边看手机、一边扶着帽子单手骑行，也不要做出如强行双人骑行等危险行为。

**④ トイレがありません**

トイレの場所は限られています。見付いたら早めに済ませるようにしてください。

**⑤ 写真撮影の時にもご配慮を**

車道にはみ出したり等の交通の妨げになるような行為は大変危険ですので、やめてください。また子供を被写体にした無断撮影は禁止です。

**⑥ 自分が出したごみは必ず島から持ち帰りましょう**

**⑦ 豊島には病院がありません**  
怪我、事故、体調不良には十分注意してください。緊急性の高い場合は119番に連絡してください。

holding down your hat, or riding with two other riders.

**④ There are few restrooms.**

Few Restrooms are in Teshima. (Restroom locations are limited.) If you find one, please use it as soon as possible.

**⑤ Please be considerate when taking pictures.**

Please do not obstruct traffic by running out into the roadway, etc., as it is very dangerous. Taking pictures of children without permission is also prohibited.

**⑥ Be sure to take your garbage off the island.**

**⑦ There are no hospitals on Teshima.**  
Please take precautions against injuries, accidents, and poor health. In case of emergency, please call 119.

**④ 厕所有限**

島内の厕所数量有限，请在发现厕所时尽早使用。

**⑤ 拍照时请注意**

请避免站到车道上或做出任何妨碍交通的行为，这样非常危险。此外，禁止未经允许拍摄儿童作为拍摄对象。

**⑥ 请带走自己的垃圾**

请务必将自己产生的垃圾带离岛屿。

**⑦ 丰岛没有医院**

请务必注意安全，避免受伤、事故或身体不适。如发生紧急情况，请立即拨打 119。

NPO法人 豊島観光協会 ☎0879-68-3135

Teshima Tourism Association

NPO 法人 丰岛観光協会

<https://teshima-navi.jp/> [info@teshima-navi.jp](mailto:info@teshima-navi.jp)

土庄町商工観光課 ☎0879-62-7004

Tonosho Town Office Commerce and Tourism Division

土庄商工観光課

<https://www.town.tonosho.kagawa.jp/kanko>

# 豊島 しまガイドマップ

## TESHIMA GUIDE MAP & TIMETABLE

2026.4.25～



# 豊島全体図

丰岛全体地图  
Entire Picture of Teshima

Contents

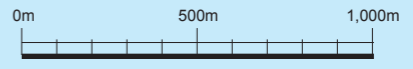
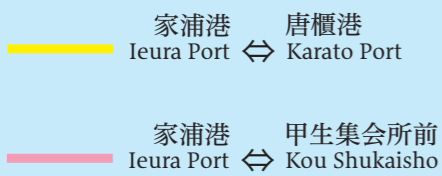
- 01・02 Teshima Map
- 03・04 Ieura Map & Artworks
- 05・06 Suzuri & Kou & Karato Map & Artworks
- 07・08 Karato Map & Artworks
- 09・10 Restaurant & Cafe
- 11・12 Rental bicycle & Information
- 13・14 Boat Timetables
- 15・16 Bus Timetables
- 17・18 Teshima's outline & Information

● 瀬戸内国際芸術祭参加作品  
Setouchi Triennale Artworks  
瀬戸内国際艺术节参展作品

● バス停  
Bus stop  
巴士站

● 産業廃棄物不法投棄現場  
Industrial waste treatment facility  
产业废弃物不法丢弃现场

## バス路線 巴士路线 Bus route

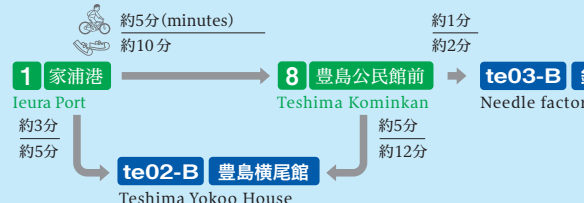


豊島観光ナビ  
Teshima Tourism Navi  
丰岛观光导航





電動アシスト付き自転車と徒歩の移動時間  
Transit Time by electric bicycle and foot 电动自行车和徒步所需要的时间



地図記号 / Map symbol / 地图图标

- 瀬戸内国際芸術祭参加作品 Setouchi Triennale Artworks 瀬戸内国际艺术节参展作品
- 飲食店 Restaurant 餐厅
- 手荷物預り Baggage Storage Service 行李寄存
- レンタサイクル Rental bicycle 自行车租赁
- 日本遺産構成文化財 Japan Heritage Cultural Property 日本文化遺産
- レンタカー Rent-a-car 汽车租赁
- レンタルバイク Rental motorbike 摩托车租赁
- トゥクトゥク tuk-tuk 摩托三轮车
- ギャラリー Art galleries 藝廊
- トイレ Toilet 洗手间
- 商店 Store 商店
- 民泊・宿泊施設 Lodging facility 民宿・住宿设施
- バス停 Bus stop 巴士站
- ATM Cash machine 自动取款机
- AED External Defibrillator 急救设施
- 駐車場 Parking 停车场
- 駐輪場 Bicycle-parking 自行车停放处



te02-B 豊島横尾館  
Teshima Yokoo House  
丰岛横尾馆  
10:00-17:00 (Winter 10:00-16:00)



te03-B 針工場  
Needle factory 针工厂  
10:00-17:00 (Winter 10:00-16:00)

※「te02-B 豊島横尾館」「te03-B 針工場」の最終入館時間は閉館の30分前です。  
Last admit time is 30 minutes before the closing time. 最后入馆时间为闭馆前30分钟

民泊・宿泊施設 / Lodging facility / 民宿・住宿设施

- |                                       |   |                                    |
|---------------------------------------|---|------------------------------------|
| 1 田村さん家<br>The Tamura's House<br>田村之家 | 6 MUJI BASE<br>TESHIMA                      | 11 結-AKEDA<br>YUI-AKEDA<br>结-AKEDA |
| 2 古宿たかまつ屋<br>Takamatsu-ya             | 7 角石さん家<br>The Kadoishi's House<br>角石之家     | 12 UKA HOUSE                       |
| 3 緋田さん家<br>The Akeda's House<br>緋田之家  | 8 結-ISHIYA<br>YUI-ISHIYA<br>结-ISHIYA        | 13 とくと Tokuto                      |
| 4 Haus2354                            | 9 彦江さん家<br>The Hikoe's House<br>彦江之家        | 14 クレちゃんハウス<br>Kurechan house      |
| 5 山根さん家<br>The Yamane's House<br>山根之家 | 10 川東さん家<br>The Kawahigashi's House<br>川东之家 | 15 MUJI BASE<br>TESHIMA II         |
|                                       |   | 16 由田果<br>Yutaka                   |
|                                       |   | 花鳥<br>Atori                        |

商店 / Store

- A 上川商店 / 上川商店 Kamikawa Store ☎0879-68-2761
- B 岡崎商店 / 冈崎商店 Okazaki Store ☎0879-68-2181

アート施設の開館時間は変更となる可能性があります。  
最新の情報についてはホームページをご確認ください。  
Opening time of the art facilities may change.  
Please check the latest information on the website.  
艺术场馆的开放时间可能会有所变化。请查看主页获取最新信息。



すずり Suzuri Area  
硯 地区



アート施設の開館時間は変更となる可能性があります。最新の情報についてはホームページをご確認ください。  
Opening time of the art facilities may change. Please check the latest information on the homepage.  
艺术场馆的开放时间可能会有所变化。请查看主页获取最新信息。



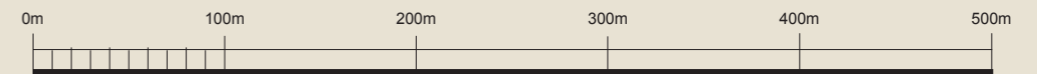
特別養護老人ホーム  
豊島ナオミ荘  
Teshima-naomisou  
特別看护养老院

喫茶 Teaオリーブ  
Cafe Tea Olive  
咖啡馆 橄欖茶  
民宿 Teaオリーブ  
Guest House Tea Olive  
民宿 橄欖茶

電動アシスト付き自転車と徒歩の移動時間  
Transit Time by electric bicycle and foot 电动自行车和徒步所需要的时间

|               |      |
|---------------|------|
| 約8分 (minutes) | 約20分 |
| 約18分          | 約45分 |

1 家浦港 → 2 硯集会所前 → 4 清水前バス停  
Ieura Port → Suzuri Shukaisho → Shimizu Bus Stop



至唐櫃  
To Karato

こう Kou Area  
甲生 地区

至家浦 To Ieura

電動アシスト付き自転車と徒歩の移動時間  
Transit Time by electric bicycle and foot 电动自行车和徒步所需要的时间

|                |
|----------------|
| 約12分 (minutes) |
| 約40分           |

1 家浦港 → 9 甲生集会所前  
Ieura Port → Kou Shukaisho



Photo: Keizo Kioku

te19  
ヘザー・B・スワン+ノンダ・カサリディス  
海を夢見る人々の場所  
Heather B.Swann + Nonda Katsalidis  
"Place for Sea Dreamers"  
いつでも鑑賞できます  
Always Viewable 任何时间都可参观



Photo: Shintaro Miyawaki

te22 リン・シュンロン [林舜龍]  
国境を越えて・祈り  
Lin Shuen Long  
"Beyond the Border: Prayer"  
いつでも鑑賞できます  
Always Viewable 任何时间都可参观

生田さん家  
The Ikuta's House  
生田之家

植松さん家  
The Uematsu's House  
植松之家

甲生集会所前バス停  
Kou Shukaisho Bus Stop

片山邸  
Katayama House  
片山之家

甲生集会所  
Kou Shukaisho

至唐櫃  
To Karato

オーシャンビュー 琴  
Ocean View Koto

te23 塩田千春  
線の記憶  
Chiharu Shiota  
"Memory of Lines"  
10:30-16:30 ¥500



Photo: Shintaro Miyawaki



からと Karato Area  
唐櫃 地区



Photo: Yasushi Ichikawa

te12-B ささやきの森  
La forêt des murmures  
窃窃私语的森林  
10:00-17:00  
(Winter 10:00-16:00)

電動アシスト付き自転車と  
徒歩の移動時間  
Transit Time by electric  
bicycle and foot  
电动自行车和徒步所需要的时间

5 唐櫃岡集会所前  
Karato Oka Shukaisho  
不可 約2分  
te10 島キッチン  
Shima Kitchen  
te09 ビピロッティ・リスト  
Pipilotti Rist

te12-B ささやきの森  
La forêt des murmures  
不可 約16分

唐櫃岡の清水共同用水場  
Communal watering facility  
in karatooka

4 清水前バス停  
Shimizu Bus Stop

唐櫃岡集会所  
唐櫃岡集会所站  
Karato oka Shukaisho

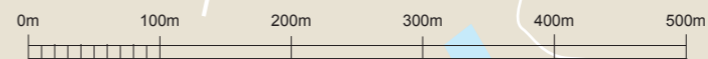
te08 荒神社  
Kou Shrine

十輪寺  
Jurinji Temple

島キッチン  
Shima Kitchen  
島厨房

食堂101号室  
Shokudou 101  
食堂101号室

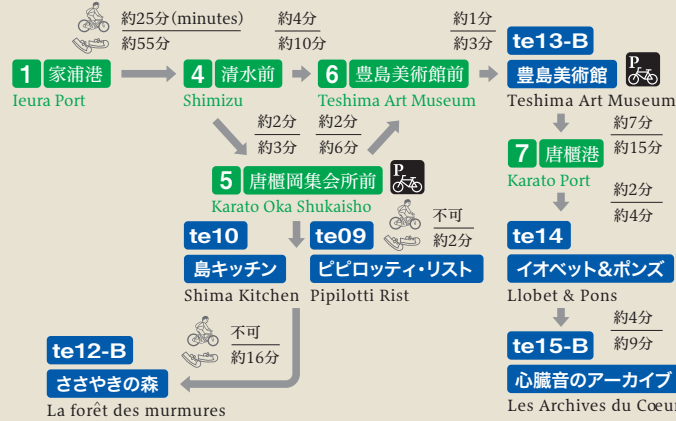
駐輪場以降は徒歩のみ  
You need to walk to te12-B  
from the bicycle parking  
自行车停车场后的路线只能步行





電動アシスト付き自転車と徒歩の移動時間

Transit Time by electric bicycle and foot 电动自行车和徒步所需的时间



商店 / Store

- 26 C ストアーたかはし / 高橋商店 Store Takahashi ☎0879-68-2079
- D 堺商店 / 界商店 Sakai Store ☎0879-68-3111
- E ふくろうの家 豊島石今昔館 / 猫头鷹之家 丰岛石头今昔馆 Owls'house Teshima Stone Museum ☎0879-68-3051

民泊・宿泊施設 / Lodging facility / 民宿・住宿设施

- 26 民宿カラフル Guest-house Colorful 民宿卡乐福
- 28 てしま自然の家 Teshima Nature House 丰岛自然之家
- 30 とのおわ Tonowa
- 32 Commune Stay Commune 住宿
- 27 いい風が吹く。 iikazegafuku 起風了。
- 29 民宿かもめ Guest-house Kamome 民宿海鸥
- 31 島のお宿 Haru. Island's homey inn Haru. 岛之民宿 Haru.



te08 青木野枝 空の粒子 / 唐櫃  
Noe Aoki "Particles in the Air / Karato"  
青木野枝 空之粒子 / 唐櫃  
いつでも鑑賞できます  
Always Viewable 任何时间都可参观



te09 ビピロツティ・リスト  
あなたの最初の色  
(私の頭の中の解[ソリューション])  
-私の胃の中の溶液[ソリューション])  
Pipilotti Rist "Your First Color (Solution In My Head-Solution In My Stomach)"  
10:30-16:30 ¥500



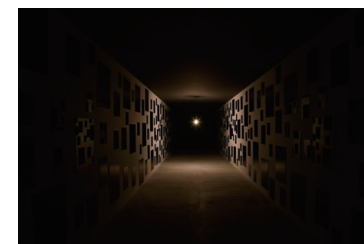
te10 島キッチン  
"Shima Kitchen"  
島厨房  
11:00-16:00 (L.O. food 14:00 drink 15:30)



te13-B 豊島美術館  
Teshima Art Museum  
丰岛美术馆  
10:00-17:00 (Winter 10:00-16:00)  
※予約が必要です。詳細はwebページをご覧ください  
A reservation is required. Please check the website for details.  
需要预约, 详情请查看官网。



te14 イオペット&ボンズ  
勝者はいない-マルチ・バスケットボール  
Llobet & Pons  
"No one wins-Multibasket"  
Llobet & Pons 无胜者-多个篮球  
いつでも鑑賞できます  
Always Viewable 任何时间都可参观



te15-B 心臓音のアーカイブ  
Les Archives du Cœur  
心脏声的档案馆  
10:00-17:00 (Winter 10:00-16:00)  
※

※「te13-B 豊島美術館」と「te15-B 心臓音のアーカイブ」の最終入館時間は閉館の30分前です。  
Last admit time is 30 minutes before the closing time. / 最后入馆时间为闭馆前30分钟

アート施設の開館時間に変更となる可能性があります。最新の情報についてはホームページをご確認ください。  
Opening time of the art facilities may change. Please check the latest information on the homepage.  
艺术场馆的开放时间可能会有所变化。请查看主页获取最新信息。







# 飲食店情報 Restaurant & Cafe

餐厅

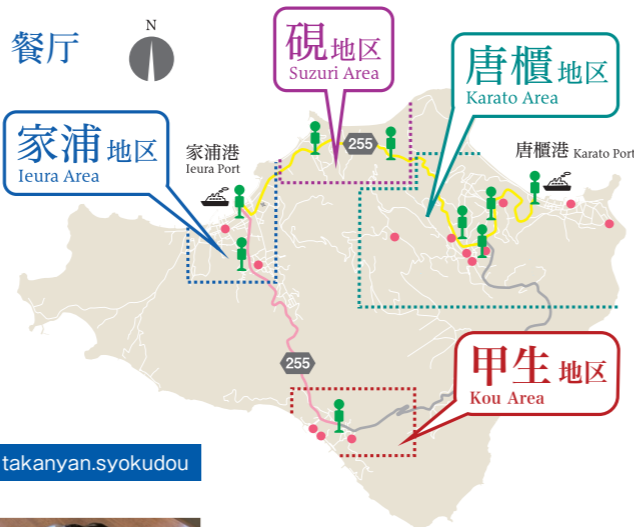


家浦地区  
Ieura Area

硯地区  
Suzuri Area

唐櫃地区  
Karato Area

甲生地区  
Kou Area



- 各飲食店の開店日、メニューなどの詳細は豊島観光ナビをご確認ください。
- Please check Teshima Tourism Navi for details on opening days and menus of each restaurant.
- 各餐厅的开店日期、菜单等详细信息，请查阅丰岛观光导航官网。

凡例 图例 | 営業時間帯 营业时间 | 要予約 需要预约  
Pictograph | Business hours | Reservation required

豊島観光ナビ  
Teshima Tourism Navi  
丰岛观光导航



## シーサイド Seaside

営 10:00-21:00



家浦港すぐ。ドリンク、軽食、テイクアウト等。ご予約で鮮魚のご用意も。  
Right next to Ieura Port. Drinks, light meals, takeaways, etc. Fresh fish is also available by reservation.  
位于家浦港附近。提供饮品、小食、外卖等服务。也可根据预订提供新鲜海鲜。

## タカにゃん食堂 takanyan.syokudou

営 12:00-18:00



瀬戸内海の魚をメインにしたお刺身と島の野菜を使った副菜の定食をご提供しております。  
We offer a set meal of sashimi with fish from the Seto Inland Sea as the main dish and side dishes using vegetables from Teshima.  
我们提供以瀬戸内海の鱼类为主的生鱼片和使用岛上蔬菜制作的配菜套餐。

## さとくら Satokura

営 Dinner 18:00-21:00



蔵を改装した落ち着いた空間で里山里海の恵みをご堪能下さい。  
Experience the farm-to-table flavors of Teshima in our newly renovated storehouse. 在改建的仓库中，您可以在宁静的环境里尽情享受来自山林和海洋的馈赠。  
要予約

## ARUEI

営 ランチ12:00-16:00 デイナー18:00-21:00



島野菜、地魚、自然酒、スパイス地中海料理のコースを提供。  
Offering a course of Teshima vegetables, local fish, natural sake, and spiced Mediterranean cuisine.  
提供手島野菜、当地鱼类、天然葡萄酒和香料地中海菜肴。  
ディナーは要予約

## いちご家 Strawberry Sweet cafe ICHIGOYA

営 平日12:00-17:00 土日祝11:00-17:00



生いちごいっぱいクレープ。  
生いちごいっぱいパフェ。  
Strawberry Crepe Strawberry Sundae  
新鮮草莓满满的可丽饼。新鲜草莓满满的圣代。

## カフェ甘香 Cafe Amaka

営 13:30-17:00



折々の豊島の旬の物を提供します。  
Our cafe offers fresh seasonal vegetables and fruits  
我们提供丰岛的时令特色食材。

## 結-YUI Gallery & Café+Bar

営 15:00-21:00



家浦港から徒歩約5分のカフェバー。おやつとおばんざい、自家製ドリンクやコーヒー等をご提供。  
A Café+Bar about 5 minutes away from Ieura port. We serve light meal and sweets with homemade drinks, coffee and so on.  
距离家浦港步行约5分钟的咖啡酒吧提供小吃、轻食、自制饮品和咖啡等。

## Teshima Factory

営 9:00-19:00



フードは島の豊かな食材が主役、クラフトビール、コーヒーもどうぞ。  
A restaurant brewery. Morning set, Lunch set and snacks to enjoy with fresh brewed beer and coffee.  
餐食以岛上丰富的食材为主，同时也提供精酿啤酒和咖啡。

## 家浦地区 Ieura Area

## 硯地区 Suzuri Area

## 甲生地区 Kou Area

## 唐櫃地区 Karato Area

## 食卓島 オーシャンビュー 琴 Cafeteria Ocean View Koto

営 Café 10:30-16:00 Lunch 11:30-15:00



海を眺めながら、うどんや軽食・ドリンクはいかがですか？事前予約で島の魚や野菜をメインに使った定食もできます。  
How about udon noodles or a light meal-drink while enjoying the view of the sea? Set menus featuring island fish and vegetables are also available with advanced reservations. 要不要一边品尝乌冬面或简餐饮料，一边欣赏海景？如果提前预订，还可提供以海岛鱼类和蔬菜为特色的套餐。

## 島キッチン Shima Kitchen

営 11:00-16:00



豊島の豊かな食材を使ったランチやドリンクなどをご用意しています。  
Lunch and drinks made from ingredients of Teshima 我们为您准备了使用各式丰岛食材制作的午餐和饮品。

## はと場 Hatoba

営 11:00-15:00



唐櫃港からすぐ。  
焼きそば・ソフトクリームはいかが。  
Right by Karato Port. How about some Yakisoba and soft-serve ice cream  
唐櫃港旁边，来点炒面和冰淇淋怎么样

## 海のレストラン Umi no Restaurant

営 ランチ11:00-14:30 デイナー18:00-21:00



海を眺めながら瀬戸内の旬の食材を使ったイタリア料理をご堪能ください。  
Please enjoy our Italian cuisine using seasonal ingredients from Setouchi area with an ocean view.  
在享受海景的同时，您可以品尝到以瀬戸内时令食材为基础的意大利料理。  
ランチ、ディナー共に要予約

## 純喫茶 ヒトリナリ Classic Coffeehouse HITORINARI

営 11:00-16:00



島のフードロスの減少に取り組む小さなパウンドケーキ屋さん  
Small pound cake shop working to reduce food loss on the island  
这是一家致力于减少岛岛食物浪费的小型磅蛋糕店

## 食堂101号室 Shokudou101

営 11:30-16:00 18:00-20:00



豊島で大切に育てられた旬のお野菜をふんだんに使用したプレートランチ。  
Plate lunch made of plenty seasonal vegetables from Teshima.  
使用丰岛精心培育的时令蔬菜所制作的丰盛餐盘午餐。  
ディナーは要予約

## 碧い空 Aoi-sora

営 11:30-15:00



川東製麺所の自家製麺を使用。  
The noodles we use all come from our own Kawahigashi noodle factory  
本店使用自家川东制面厂的面。

## 喫茶Teaオリブ Café Tea Olive

営 9:00-17:00 (Lunch 11:00-14:00)



豊島近海のタコとニシ貝を使った定食です。  
Set meal made of Teshima offshore octopus and trumpet shells.  
本店提供使用丰岛近海的章鱼和西螺所制作的套餐。

## Commune 発酵 Cafe & Bar

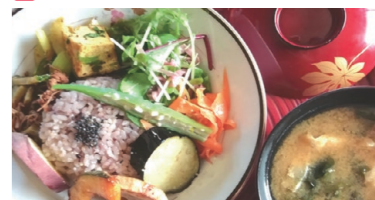
営 11:00-21:00

## 島の恵み×発酵 Blessing of TESHIMA × Fermentation

「発酵」がテーマの古民家カフェ。発酵丼、サワードアップレッド×島食材などの発酵ランチをお楽しみください。  
Enjoy fresh local produce and fermented dishes in our KOMINKA cafe.  
以“发酵”为主题的古民家咖啡馆。提供发酵料理、酸种面包和岛上新鲜食材的特色午餐。  
ディナーのみ予約可

## とのわ Tonowa

営 12:00-15:00



瀬戸内海の自然豊かな食材で、菜食御膳をご用意しております。  
We offer vegetarian lunch using organic ingredients from Setouchi.  
我们提供使用瀬戸内海自然丰富食材制作的素食套餐  
昼食は前日迄に 夕食は2日前迄に要予約

## 豊島美術館カフェ Teshima Art Museum cafe

営 10:00-17:00 (10月-2月は10:00-16:00)



豊島美術館の鑑賞と併せてお楽しみください。  
豊島美術館に入館した方のみ利用可。  
Spend time here, after your visit to Teshima Art Museum.  
Open only to those who have entered Teshima Art Museum.  
请与丰岛美术馆的参观一同享受。  
仅限已进入丰岛美术馆的游客使用。

・本ページ記載の情報から変更がある可能性があります。あらかじめご了承ください。・The information on this page may change. Please be aware of this before use. ・本ページ記載の情報可能有所变动，在使用前请注意。



## レンタサイクル・レンタカー・レンタルバイク

Rental bicycle・Rent-a-car・Rental motorbike

自転車租賃  
汽車租賃  
摩托車租賃



詳しくはこちら  
More information  
详情请看这里

### 家浦地区 Ieura Area

土庄町電動レンタサイクル Tonosho Rental Electric Bicycle ☎0879-68-3135

豊島PP合同会社 Teshima PP LLC. ☎080-2943-7788

瀬戸内カレントモビリティ SETOUTI Current MOBILITY ☎070-9126-7690

レンタカーあき Rent-a-car Aki ☎090-7897-8660

和幸船船豊島SS Wakou Gas Station ☎0879-68-3006

瀬戸内トゥクトゥク Setouchi tuk-tuk ☎080-9835-9412

### 唐櫃地区 Karato Area

からと港レンタサイクル Karato Port Rental Bicycle ☎090-1000-0065

## タクシー・海上タクシー Taxi・Charter boat 出租车海上出租艇

### タクシー Taxi 出租车

秋山タクシー Akiyama Taxi ☎0879-68-2111

### 海上タクシー Charter boat 海上出租艇

水口マリン Mizuguchi marin ☎090-4972-2883

株式会社豊島フェリー Teshima charter boat Inc. ☎087-851-4491

海上タクシー なんでもん Charter boat Nandemon ☎090-9063-4066

## その他お問い合わせ Other 其他咨询电话

産業廃棄物施設見学(事前に予約が必要です)  
Industrial waste treatment facility tour: Reservation is requested. ☎0879-68-2150

瀬戸内豊島のガイド&アクティビティ  
The guide & activity of Teshima in Setouchi <https://teshima.guide>



## 自転車を安全にご利用いただくために

To Ride a Bike Safely

安全注意事項

- 道路では必ず左側を一列で通行してください。  
Please ride in a row on the left side of the road.  
请排成一列靠左侧骑行。
- 2人乗りは絶対に行わないでください。  
Do not ride with a passenger.  
请不要两人同时骑一辆车。
- 坂道で転倒して怪我をする方が増えています。坂道でスピードを出さないようにしてください。  
The number of people who fall down and get injured is increasing. Please do not speed up on the slopes.  
在坡道上摔倒受伤的人数不断增加。骑车上下坡时请注意控制速度。
- ブレーキを使う時は両方のブレーキを使ってください。(右ブレーキだけ使うと、前輪のみにブレーキがかかり非常に危険です。)  
Please use both sides of the brakes at the same time. Using only the right brake, only the front wheel of bicycle will stop, which can be very dangerous.  
请同时使用两侧的刹车。(若只使用右侧刹车, 只有前轮会被刹住, 非常危险。)
- 自転車は必ず駐輪場にとめてください。  
Please park your bike at parking lot.  
请把自行车停在停车场。
- ヘルメットを着用しましょう。また帽子は飛んで事故に繋がりますので、脱ぎましょう。  
Wear a helmet. Hats should be removed as they can fly off and cause accidents.  
佩戴头盔。应摘下帽子, 因为帽子可能会飞走并导致事故。

## ATM利用時間

ATM 使用时间

ATM Business hours

### 豊島郵便局ATM Teshima Post Office ATM 丰岛邮局 ATM

平日 8:45~18:00 weekdays 8:45-18:00 工作日 8:45~18:00  
土 9:00~14:00 Saturday 9:00-14:00 周六 9:00~14:00  
日・祝 取扱なし Sunday / Public holidays Closed 周日 节假日 不营业

Please scan the QRcode on the side for more information about the types of cards supported.  
请扫描侧方的二维码获取更多关于本机所支持的卡的类型信息。



### JA香川県豊島支店ATM JA Kagawa Teshima Branch office ATM JA香川 丰岛支店 ATM

平日 8:30~19:00 weekdays 8:30-19:00, 工作日 8:30~19:00  
土・日・祝 9:00~17:00 Saturday / Sunday / Public holidays 9:00-17:00 周六 周日 节假日 9:00~17:00  
※Do not accept credit, debit and ATM cards, which are issued outside of Japan. ※在此 ATM, 信用卡, 借记卡, 银联卡或其他海外发行的银行卡无法使用。

# 「船」時刻表 Boat Timetables

## 船班次

※運賃の支払いは現金のみです。クレジットカード、電子マネーなどは使用できません。

旅客船の乗船には、乗船券の他に整理券が必要な場合があります。また乗船券は出発時間の30分前から販売されます。(ただし豊島フェリーのみ20分前)

※Please pay the boat ticket by cash only. Credit cards and electronic payments are not accepted.

In addition to a boat ticket, a number ticket may be required to take a ship. Tickets are sold 30 minutes before the departure. Only Teshima Ferry (boats to Takamatsu / Honmura) sells tickets 20 minutes before.

※船費只支持現金支付，信用卡，电子支付等等无法使用。

乘坐旅客船时，除了船票有时还需要整理券。船票在出发前三十分钟开始贩卖（丰岛轮渡的船票提前 20 分钟开始贩卖）

豊島フェリー(旅客船) Teshima Ferry Inc. (Passenger boat) 丰岛轮渡(旅客船)

高松⇨直島(本村)⇨豊島(家浦) Takamatsu⇨Naoshima (Honmura)⇨Teshima (Ieura)

高松⇨直島(本村)⇨丰島(家浦) TEL087-851-4491

3月20日~11月30日ダイヤ

March20-November30 3月20日~11月30日 班次

月、土、日、祝日 On Mon., Sat., Sun., and Holidays. 周一、六、日、节假日

| 高松発/高松出发<br>Takamatsu Dpt. | 本村発/本村出发<br>Honmura Dpt. | 家浦着/家浦着<br>Ieura Arriv. | 家浦発/家浦出发<br>Ieura Dpt. | 本村発/本村出发<br>Honmura Dpt. | 高松着/高松着<br>Takamatsu Arriv. |
|----------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| 7:41                       | →                        | 8:16                    | 7:00                   | →                        | 7:35                        |
| 9:07                       | 9:37                     | 9:57                    | 8:20                   | →                        | 8:55                        |
| 10:45                      | 11:15                    | 11:35                   | 10:04                  | →                        | 10:39                       |
| 16:25                      | →                        | 17:00                   | 15:10                  | 15:30                    | 16:00                       |
| 18:03                      | →                        | 18:38                   | 17:20                  | →                        | 17:55                       |

水、木、金(※2 火曜日) On Wed., Thu., and Fri. (※2 Tue.) 周三、四、五(※2 周二)

| 高松発/高松出发<br>Takamatsu Dpt. | 本村発/本村出发<br>Honmura Dpt. | 家浦着/家浦着<br>Ieura Arriv. | 家浦発/家浦出发<br>Ieura Dpt. | 本村発/本村出发<br>Honmura Dpt. | 高松着/高松着<br>Takamatsu Arriv. |
|----------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| 7:41                       | →                        | 8:16                    | 7:00                   | →                        | 7:35                        |
| 9:02                       | →                        | 9:37                    | 8:20                   | →                        | 8:55                        |
| 10:45                      | 11:15                    | 11:35                   | 9:40                   | →                        | 10:15                       |
| 16:25                      | →                        | 17:00                   | 15:10                  | →                        | 15:45                       |
| 18:03                      | →                        | 18:38                   | 17:20                  | →                        | 17:55                       |

※2 豊島美術館開館日の場合 ※2 When Teshima Art Museum is open ※2 丰岛美术馆正常营业日

豊島美術館休館日 On closed days of Teshima Art Museum 丰岛美术馆闭馆日

| 高松発/高松出发<br>Takamatsu Dpt. | 家浦着/家浦着<br>Ieura Arriv. | 家浦発/家浦出发<br>Ieura Dpt. | 高松着/高松着<br>Takamatsu Arriv. |
|----------------------------|-------------------------|------------------------|-----------------------------|
| 7:41                       | 8:16                    | 7:00                   | 7:35                        |
| 13:05                      | 13:40                   | 12:00                  | 12:35                       |
| 18:03                      | 18:38                   | 17:20                  | 17:55                       |

■ 豊島美術館のホームページをご確認ください。  
■ Please check the website of Teshima Art Museum.  
■ 请通过丰岛美术馆官网确认



12月1日~3月19日ダイヤ

December1-March19 12月1日~3月19日 班次

豊島美術館開館日ダイヤ 丰岛美术馆开馆日行程表

豊島美術館休館日ダイヤ 丰岛美术馆休馆日行程表

When Teshima Art Museum open

When Teshima Art Museum closed

| 高松発/高松出发<br>Takamatsu Dpt. | 本村発/本村出发<br>Honmura Dpt. | 家浦着/家浦着<br>Ieura Arriv. |
|----------------------------|--------------------------|-------------------------|
| 7:41                       | →                        | 8:16                    |
| 9:07                       | 9:37                     | 9:57                    |
| 16:25                      | →                        | 17:00                   |
| 18:03                      | →                        | 18:38                   |

| 高松発/高松出发<br>Takamatsu Dpt. | 本村発/本村出发<br>Honmura Dpt. | 家浦着/家浦着<br>Ieura Arriv. |
|----------------------------|--------------------------|-------------------------|
| 7:41                       | →                        | 8:16                    |
| 13:05                      | →                        | 13:40                   |
| 18:03                      | →                        | 18:38                   |

| 家浦発/家浦出发<br>Ieura Dpt. | 本村発/本村出发<br>Honmura Dpt. | 高松着/高松着<br>Takamatsu Arriv. |
|------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| 7:00                   | →                        | 7:35                        |
| 8:20                   | →                        | 8:55                        |
| 15:10                  | 15:30                    | 16:00                       |
| 17:20                  | →                        | 17:55                       |

| 家浦発/家浦出发<br>Ieura Dpt. | 本村発/本村出发<br>Honmura Dpt. | 高松着/高松着<br>Takamatsu Arriv. |
|------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| 7:00                   | →                        | 7:35                        |
| 12:00                  | →                        | 12:35                       |
| 17:20                  | →                        | 17:55                       |

■ Passenger boats to Takamatsu and Honmura leave from "Old Pier" from December 1st to March 19th.

■ 12月1日~3月19日の間、豊島フェリーの家浦港の乗下船は旧棧橋となります。

■ 12月1日~3月19日之间，丰岛轮渡在旧棧桥上船。

■ 2026年1月1日は豊島美術館開館日ダイヤで運行します。  
On January 1, 2026, it will operate on the Teshima Art Museum opening day schedule.  
2026年1月1日，它将按照丰岛美术馆开馆日的日程运行。



小豆島豊島フェリー / 小豆岛丰岛轮渡 Shodoshima Teshima Ferry Inc.

宇野⇨豊島(家浦)⇨豊島(唐櫃)⇨小豆島(土庄)

Uno⇨Teshima (Ieura)⇨Teshima (Karato)⇨Shodoshima (Tonosho)

宇野⇨丰島(家浦)⇨丰島(唐櫃)⇨小豆島(土庄) TEL0879-62-1348

| 宇野発/宇野出发<br>Uno Dpt. | 家浦発/家浦出发<br>Ieura Dpt. | 唐櫃発/唐櫃出发<br>Karato Dpt. | 土庄着/土庄着<br>Tonosho Arriv. |
|----------------------|------------------------|-------------------------|---------------------------|
| -                    | 6:55                   | 7:10                    | 7:30                      |
| 6:45                 | 7:25                   | 7:45                    | 8:14                      |
| 8:40                 | 9:05                   | 9:20                    | 9:40                      |
| ※11:10               | 11:50                  | 12:10                   | 12:39                     |
| 12:00                | 12:25着                 | -                       | -                         |
| 13:25                | 13:50                  | 14:05                   | 14:25                     |
| 15:25                | 16:05                  | 16:25                   | 16:54                     |
| 17:30                | 17:55                  | 18:10                   | 18:30                     |
| 19:30                | 20:10着                 | -                       | -                         |
| -                    | 19:40                  | -                       | 20:05着                    |

| 土庄発/土庄出发<br>Tonosho Dpt. | 唐櫃発/唐櫃出发<br>Karato Dpt. | 家浦発/家浦出发<br>Ieura Dpt. | 宇野着/宇野着<br>Uno Arriv. |
|--------------------------|-------------------------|------------------------|-----------------------|
| -                        | -                       | 6:00                   | 6:40                  |
| 6:30                     | -                       | 6:55着                  | -                     |
| 7:35                     | 7:55                    | 8:10                   | 8:35                  |
| 8:40                     | 9:10                    | 9:30                   | 10:09                 |
| 10:30                    | 10:50                   | 11:05                  | 11:30                 |
| -                        | -                       | 12:55                  | 13:20                 |
| 13:10                    | 13:40                   | ※14:00                 | 14:39                 |
| 15:50                    | 16:10                   | 16:25                  | 16:50                 |
| 17:50                    | 18:20                   | 18:40                  | 19:19                 |
| 19:05                    | 19:25                   | 19:40着                 | -                     |

※毎月第一火曜日は危険物車両指定便のため乗船できません。

※No ferry service on the first Tuesday of every month

※每个月第一个周二是危险物车辆指定乘船日，一般游客不能乘坐。

● 旅客船 / 旅客船 / Passenger boat

■ フェリー / 輪渡 / Ferry

自動車、自転車に乗ることができるのはフェリーのみです。

Only ferries can carry cars and bicycles

只有大型渡輪才能携带自行车和汽车



運賃(片道) Fares (one-way)

航路/Route 大人/Adult 小人/Child

|   |        |      |
|---|--------|------|
| 宇野 ⇨ 小豆島(土庄)                            | ¥1,260 | ¥630 |
| Uno ⇨ Shodoshima (Tonosho)              |        |      |
| 宇野 ⇨ 豊島(唐櫃)                             | ¥1,050 | ¥530 |
| Uno ⇨ Teshima (Karato)                  |        |      |
| 宇野 ⇨ 豊島(家浦)                             | ¥780   | ¥390 |
| Uno ⇨ Teshima (Ieura)                   |        |      |
| 豊島(家浦) ⇨ 小豆島(土庄)                        | ¥780   | ¥390 |
| Teshima (Ieura) ⇨ Shodoshima (Tonosho)  |        |      |
| 豊島(唐櫃) ⇨ 小豆島(土庄)                        | ¥490   | ¥250 |
| Teshima (Karato) ⇨ Shodoshima (Tonosho) |        |      |
| 豊島(家浦) ⇨ 豊島(唐櫃)                         | ¥300   | ¥150 |
| Teshima (Ieura) ⇨ Teshima (Karato)      |        |      |



四国汽船(旅客船) / 四国汽船(旅客船)

Shikoku Kisen Inc. (Passenger boat)

直島(宮浦)⇨豊島(家浦)⇨犬島

Naoshima (Miyanoura) ⇨ Teshima (Ieura) ⇨ Inujima

直島(宮浦)⇨丰島(家浦)⇨犬島 TEL087-892-3104

| 宮浦発/宮浦出发<br>Miyanoura Dpt. | 家浦着/家浦着<br>Ieura Arriv. | 家浦発/家浦出发<br>Ieura Dpt. | 犬島着/犬島着<br>Inujima Arriv. |
|----------------------------|-------------------------|------------------------|---------------------------|
| 9:20                       | 9:42                    | 9:50                   | 10:15                     |
| 12:10                      | 12:32                   | 12:40                  | 13:05                     |
| 14:50                      | 15:12                   | 15:17                  | 15:42                     |

| 犬島発/犬島出发<br>Inujima Dpt. | 家浦着/家浦着<br>Ieura Arriv. | 家浦発/家浦出发<br>Ieura Dpt. | 宮浦着/宮浦着<br>Miyanoura Arriv. |
|--------------------------|-------------------------|------------------------|-----------------------------|
| 10:25                    | 10:50                   | 10:55                  | 11:17                       |
| 13:10                    | 13:35                   | 13:40                  | 14:02                       |
| 15:47                    | 16:12                   | 16:17                  | 16:39                       |

豊島美術館・犬島精錬所美術館が共に休館日の場合は運休いたします。  
どちらかの美術館が休館の場合は、そちらの島の港には寄港いたしません。  
祝日等で開館曜日が変更された場合は美術館の開館日に合わせて運航いたします。

The boat runs in accordance with the Teshima Art Museum and Inujima Seirenso Art Museum timetables.  
If either museum is closed, the boat will not stop at that island.  
If both museums are closed, the boat will not run.  
When the schedule of either museum is changed, the boat's timetable will reflect accordingly.

丰岛美术馆 犬岛精錬美术馆都闭馆时，四国汽船停运  
其中某一个美术馆闭馆时，四国汽船不停靠该美术馆所在的岛  
若有节日等开馆时间变更的情况，根据美术馆开馆的日期进行班次调整

運賃(片道) Fares (one-way)

航路/Route 大人/Adult 小人/Child

|  |        |        |
|--|--------|--------|
| 直島(宮浦) ⇨ 豊島(家浦)                        | ¥820   | ¥410   |
| Naoshima (Miyanoura) ⇨ Teshima (Ieura) |        |        |
| 豊島(家浦) ⇨ 犬島                            | ¥1,630 | ¥820   |
| Teshima (Ieura) ⇨ Inujima              |        |        |
| 直島(宮浦) ⇨ 犬島                            | ¥2,450 | ¥1,230 |
| Naoshima (Miyanoura) ⇨ Inujima         |        |        |



# 「バス」時刻表 Bus Timetables

## 巴士班次

### 【家浦港 ⇄ 唐櫃港バスダイヤ】 / 家浦港⇄唐柜港 巴士班次 Bus Timetable : Ieura Port ⇄ Karato Port

| ①家浦港(発)<br>Ieura Port (Dpt.) | ②硯集会所前<br>Suzuri Shukaisho | ③虻山前<br>Abuyama | ④清水前<br>Shimizu | ⑤唐櫃岡集会所前<br>Karato Oka Shukaisho | ⑥豊島美術館前<br>Teshima Art Museum | ⑦唐櫃港(着)<br>Karato Port (Arriv.) |
|------------------------------|----------------------------|-----------------|-----------------|----------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| 8:30                         | 8:34                       | 8:37            | 8:41            | 8:42                             | 8:44                          | 8:47                            |
| 10:05                        | 10:09                      | 10:12           | 10:16           | 10:17                            | 10:19                         | 10:22                           |
| 11:50                        | 11:54                      | 11:57           | 12:01           | 12:02                            | 12:04                         | 12:07                           |
| 13:18                        | 13:22                      | 13:25           | 13:29           | 13:30                            | 13:32                         | 13:35                           |
| 14:26                        | 14:30                      | 14:33           | 14:37           | 14:38                            | 14:40                         | 14:43                           |
| 15:11                        | 15:15                      | 15:18           | 15:22           | 15:23                            | 15:25                         | 15:28                           |
| 16:30                        | 16:34                      | 16:37           | 16:41           | 16:42                            | 16:44                         | 16:47                           |

### 唐櫃港 ⇄ 家浦港

| ⑦唐櫃港(発)<br>Karato Port (Dpt.) | ⑥豊島美術館前<br>Teshima Art Museum | ⑤唐櫃岡集会所前<br>Karato Oka Shukaisho | ④清水前<br>Shimizu | ③虻山前<br>Abuyama | ②硯集会所前<br>Suzuri Shukaisho | ①家浦港(着)<br>Ieura Port (Arriv.) |
|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|-----------------|-----------------|----------------------------|--------------------------------|
| 8:50                          | 8:53                          | 8:55                             | 8:56            | 9:00            | 9:03                       | 9:07                           |
| 10:25                         | 10:28                         | 10:30                            | 10:31           | 10:35           | 10:38                      | 10:42                          |
| 12:23                         | 12:26                         | 12:28                            | 12:29           | 12:33           | 12:36                      | 12:40                          |
| 13:48                         | 13:51                         | 13:53                            | 13:54           | 13:58           | 14:01                      | 14:05                          |
| 14:48                         | 14:51                         | 14:53                            | 14:54           | 14:58           | 15:01                      | 15:05                          |
| 15:33                         | 15:36                         | 15:38                            | 15:39           | 15:43           | 15:46                      | 15:50                          |
| 16:50                         | 16:53                         | 16:55                            | 16:56           | 17:00           | 17:03                      | 17:07                          |

- 注意事項**
- ・島民優先バスです。
  - ・障がい者割引を適用する場合は、降車時に手帳等を呈示ください。
  - ・乗車人数には限りがあります。
  - ・混雑のため運行ダイヤが遅れることもあります。早めの便のご利用をおすすめします。
- Notes**
- ・Local residents have priority to ride.
  - ・Passenger capacity is limited.
  - ・The bus schedule may be delayed during high-affluence periods. It is recommended to take an early bus service.
- 注意事項**
- ・島民優先乗乗のバス
  - ・バス乗客有数量限制
  - ・繁忙时段运行的班次有可能会迟到推荐您提前时间乘坐巴士

| 運賃/Fare/车费   | 障がい者割引 下記運賃の半額 |
|--|----------------|
| 大人(中学生以上) 400円 / Adults (Junior high school student or older) ¥400 / 成人(中学生以上) 400日元 |                |
| 子ども(5歳~小学生) 200円 / Children ¥200 / 儿童(5岁~12岁) 200日元                                  |                |
| ※5歳未満は無料 / Children under 5 free / ※未满5岁免费   |                |

バスのお問い合わせ / Contact of Bus 巴士咨询 | 土庄町企画財政課 / Tonosho Town Office Planning and Finance Division | TEL 0879-62-7014

## バス路線図 / 巴士路线图

### Bus route map



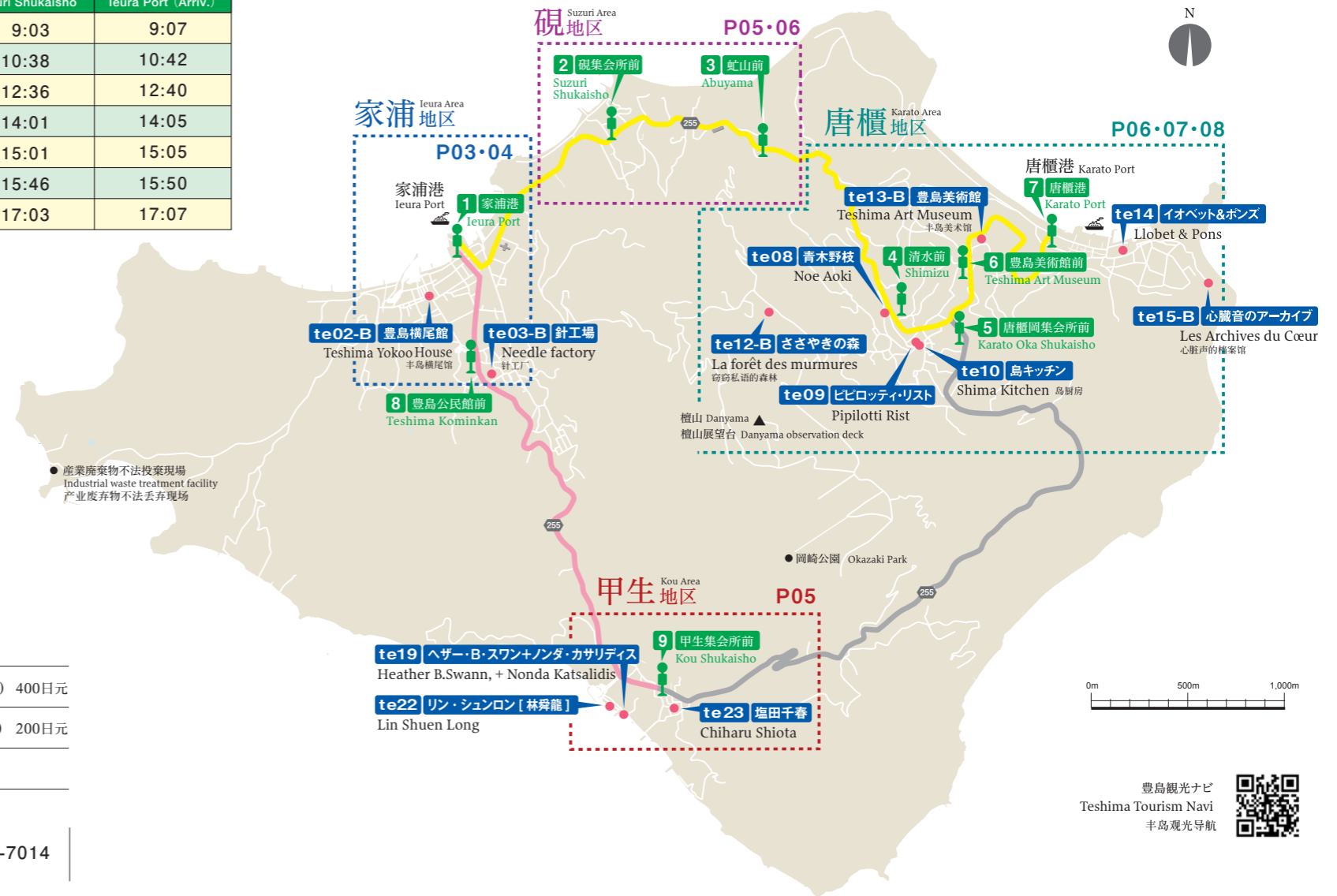
### 【家浦港 ⇄ 甲生集会所前バスダイヤ】

／家浦港⇄甲生集会所前 巴士班次  
Bus Timetable : Ieura Port ⇄ Kou Shukaisho  
家浦港⇄甲生集会所前

| ①家浦港(発)<br>Ieura Port (Dpt.) | ⑧豊島公民館前<br>Teshima Kominkan | ⑨甲生集会所前(着)<br>Kou Shukaisho (Arriv.) |
|------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|
| 9:07                         | 9:09                        | 9:15                                 |
| 10:42                        | 10:44                       | 10:50                                |
| 14:05                        | 14:07                       | 14:13                                |
| 16:10                        | 16:12                       | 16:18                                |

### 甲生集会所前⇄家浦港

| ⑨甲生集会所前(発)<br>Kou Shukaisho (Dpt.) | ⑧豊島公民館前<br>Teshima Kominkan | ①家浦港(着)<br>Ieura Port (Arriv.) |
|------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| 9:15                               | 9:21                        | 9:23                           |
| 10:50                              | 10:56                       | 10:58                          |
| 14:13                              | 14:19                       | 14:21                          |
| 16:22                              | 16:28                       | 16:30                          |



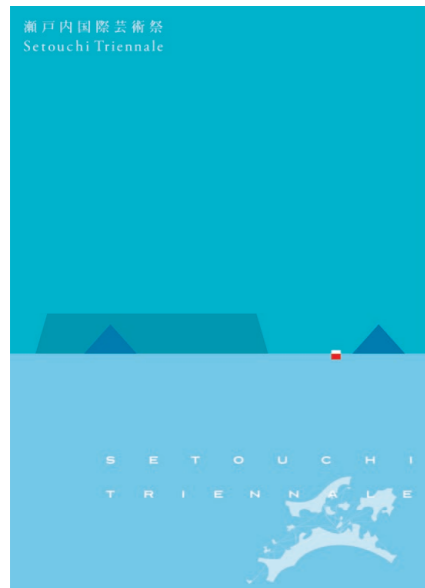


## 豊島について About Teshima 关于丰岛

穏やかな瀬戸内海に位置する豊島は、面積14.5km<sup>2</sup>、人口約800人の島です。島の中央にそびえる檀山からは湧水が出ており、古代から現在に至るまで豊島の稲作、農業、そして人々の生活を支えています。近代に入ってから酪農が栄えたこともあり「ミルクの島」と呼ばれ、戦後間もなく先進的な福祉施設ができたことから「福祉の島」としても知られてきました。1970年代から始まった産業廃棄物の不法投棄は、全国的にも最大規模の産廃問題となりましたが、不法投棄された廃棄物の処理もすすみ、環境の再生を目指した取り組みが続いています。2010年には豊島美術館をはじめとする現代アートの施設もでき、国内外から多くの方が訪れています。

Located amid the calm waters of the Seto Inland Sea, Teshima island has an area of 14.5 km<sup>2</sup> and a population of about 800 inhabitants. The spring water from Danyama, a mountain rising in the center of Teshima, has supported farming and life on the island since long ago. When dairy farming was prospering on the island, Teshima used to be known as “the island of milk.” It was also nicknamed “the island of welfare” due to the pioneering welfare facilities built on the island after the war. Illegal dumping of industrial waste, which began in the 1970s became one of the biggest waste scandals nationwide. The disposal and treatment thereof is underway, and the islanders vigorously engage in the environmental restoration of the island. Starting with the opening of Teshima Art Museum in 2010, contemporary art is now steadily attracting large numbers of visitors from Japan and abroad.

位处于风平浪静的瀬戸内海上的丰岛，是一座面积14.5平方千米，岛上居住人口大约800人的小岛。从岛中央耸立着的檀山涌出的地下水，从古代开始便一直滋润着岛上的作物以及农业，并且支撑着岛民们的日常生活。随着近代社会乳畜业的繁荣发展丰岛也被称之为“牛奶之岛”。战后不久伴随着先进福利设施的建设，这座岛又作为“福利之岛”而被人们所熟知。1970年代开始产业废弃物的违法丢弃现象愈发严重，产废的规模也一度达到了日本最大。从此之后，人们积极推动违法丢弃物的处理，以环境再生为目标采取了许多对策。2010年以丰岛美术馆为首，小岛上新建了许多现代艺术建筑。这些现代艺术建筑吸引了很多国内外的游人们前来参观。



## 瀬戸内国際芸術祭 Setouchi Triennale 瀬戸内国际艺术节

私たちは、美しい自然と人間が交錯し交響してきた瀬戸内の島々に活力を取り戻し、瀬戸内海が地球上のすべての地域の『希望の海』となることを目指し、瀬戸内国際芸術祭を開催しています。海に囲まれどこからでもアプローチでき、農・工・商が混在した原初の人びとの存在を教えてください。瀬戸内の島巡りを通し、この先地球上に人が生きること、展望を持つことを考えながら、作品を展開していきます。

The islands' unique identities, however, are being eroded by the shrinking and aging of their populations and the region's diminishing vitality which have accompanied the acceleration of globalization, optimization and homogenization. Through the Setouchi Triennale, we aim to revitalize island communities that once thrived within the spectacular setting of the Seto Inland Sea, a nexus of trade and cultural exchange, and transform this region into a Sea of Hope for the world.

瀬戸内海之古以来就是重要的交通大动脉。往来的船只在瀬戸内海的各岛屿停泊补给，并不断为其带来新的文化和生活方式。它们与各岛固有的文化融合后形成独特的传统习俗，这些习俗与美丽的风景一同留存至今。在全球化、高效化、统一化盛行的当下，各岛人口减少、老龄化加剧、地区活力下降，岛屿的特性日渐流失。我们希望通过举办瀬戸内国际艺术节使瀬戸内海诸岛重新恢复昔日美丽的自然与人类交相辉映的盛况，让瀬戸内海成为全球所有地区的“希望之海”。

## 名産品 Local speciality 特产



いちご / Strawberry / 草莓

自然豊かな土地で育ったいちご。農家直営のお店で味わうこともできます。自家製のジャムなどの加工品としても販売されています。

Strawberries are grown naturally in soil and you can have a taste of them at the farmer's shop. You can also buy processed products like homemade jam.

生长在大自然的土地上的草莓，您也可以在农家直营店内品尝到。同时它也被制作成果酱等加工品出售。



オリーブ / Olives / 橄榄

島の南に広がるオリーブ園は国内有数の規模を誇り、ここで収穫されたオリーブは小豆島に運ばれてオイルなどに加工されます。いくつかの家庭でも栽培されていて、とれたての実を使った「オリーブの新漬け」は家庭の味でもあります。いくつかはお店でも買うことができます。

The olive groves in the south of the island are one of the largest in the country. The olives harvested here are transported to Shodoshima and processed into oil. They are also being cultivated in some households, that is why the "new pickled olives" taste like home-made. You can also buy them at the store.

该岛南部的橄榄园是日本最大的橄榄园之一，在这里收获的橄榄被运送到小豆岛，加工成橄榄油。它在一些农家中也有栽培，用新鲜采摘的橄榄制成的“新腌制橄榄”也别有一番家庭风味。你也可以在商店购买到这些产品。



柑橘 / Citrus / 柑橘类

レモン以外にも、みかんやスイートスプリングなどの様々な柑橘を楽しむことができます。収穫時期は冬ですが、初夏の柑橘の花の咲き始めの可愛さと、満開時の花の香りも楽しみどころです。夏には冷凍みかんもおすすめです。

Besides lemons, you can enjoy various citrus fruits such as tangerines and sweet spring oranges. The harvest time is winter, but you can see the citrus flowers in early summer when they start to bloom. Frozen oranges are also widely consumed in the summer.

除了柠檬，您还可以享受各种柑橘类水果，例如橘子和芦柑。虽然收获季节在冬天，但是您也可以在初夏感受到刚盛开的柑橘花的可爱，并且在全盛时期也能闻到它们的花香。冷冻橘子也非常适合在炎热的夏天食用。



海苔 / Seaweed / 海苔

海苔養殖が盛んで、収穫・加工を一貫して島内で行います。秋には豊島沖に養殖いかだが浮かび、唐櫃の棚田からも見ることができます。「一番海苔」は口に入れるととろけるほどです。

Nori farming is popular around here, and seaweed is being harvested and processed consistently on the island. In autumn, farming rafts float off the coast of Teshima and can be seen from the rice terraces of Karato. "Ichiban Nori" melts when you put it in your mouth.

海苔种植非常流行，在岛上海藻的采收加工形成了一条完整的产业链。到了秋天，您也可以从唐柜地区的水稻梯田上看到一个布满了海藻的筏子漂浮在丰岛海岸。将新收获的海苔放入口中，你会感受到海苔在舌尖慢慢融化。



レモン / Lemon / 柠檬

豊島では冬から春にかけて収穫されるレモン栽培が盛んです。島外へ出荷されるほか、島内で様々な商品に加工されています。木になった、ころんとしたその実を見るだけでも幸せな気分になります。

Lemon, which is harvested from winter to spring, is popular in Teshima. In addition to being shipped outside of the island, it is also being processed into various products. One can feel happy just by seeing the fruit on the tree grown big and ripe.

丰岛盛行柠檬栽培，一年四季都能在这几收获到高品质柠檬。除了被运送到丰岛之外，它还在岛上被加工成各种产品。仅仅是看到满树饱满的果实，都会使人感到幸福。



棚田の米 / Terraced rice / 水稻梯田

豊島は地下水に恵まれ、かつては棚田での稲作が盛んでした。今でも唐櫃の棚田では実りの秋にはたくさんの米が収穫されています。毎年行われる収穫祭では稲刈りの体験もできます。

Teshima is blessed with groundwater, and rice cultivation was once popular in terraces. Even now, a lot of rice is still harvested in the terraces of Karato in the autumn. You can also experience rice harvesting at the annual harvest festival.

丰岛的地下水资源丰富，过去在此水稻的梯田种植业繁盛。每当到了果实丰收的秋季，唐柜的水稻梯田里也能收获许多的大米您还可以在每年的秋收祭上体验水稻收割。